

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50° C) z łagodnym deterгентem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. piecażki. Ze względu na ten unikalny proces, w szkłe mogą pojawiać się pecherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hartowanemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

Szkło hartowane należy zawiązać czyszcią na zimno.

HRV - Čišćenje ostakne: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu nakvašenu mlakom vodom (<50° C) i blagim deterđentom. Nikada nemojte koristiti deterđente koji sadrže abrazivne ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovomu organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veele (<50° C) niisutatut pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasile tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitööprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klaasile karakteri ja orgaanilise välismuse.

Puhastage vabalt puhutat klaasi alati külmana.

LVA - Vapardņa apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu sūkšanas un mitrāšu drānu, kas izņemta remdenā ūdenī (<50° C), kurš satur vieglu šķīšanas līdzekli, lai notīrītu stiklu vai līdzīgus tīklus. Nekad neizmantojiet šķīšanas līdzekli, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir izžāvkojis.

Trpaši brvi izpōstiem stikla izstrādājumiem: Brvi izpōstis stikks tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas parādības procesa sekas, kas brvi izpōstā stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

Vienmēr tīrēt brvi izpōstā stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50° C) vandeni u švelnia valymo priemonė. Vajymui nenaudokite abrazyvnių priemonių ir tirpalių. Lempąjunkite tik kai šgarusas visas vanduo.

Gaminiams iš pōsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir stikla stikui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šalta.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handičku na prach a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50° C) a miernym čistiaci prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpôšťadla. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

Fúkané sklo vždy čistite za studena.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és nyílt tisztítószert meleg (<50° C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon erősítőszert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárologott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Ez az üveg vastagabbná is változhat lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegek egyedi jellegét és természetes megjelenését ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Inţreţinerea generală: Utilizaţi o cârpă moale, uscată pentru ştergerea prafului şi o cârpă moale, stăorsă, înmuiată în apă călduţă (<50° C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurităţi. Nu utilizaţi niciodată detergenţi care conţin substanţe abrazive sau solvenţi. Aprindeţi lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecinţă naturală a procesului manual şi totodată este ceea ce conferă sticlei suflate liber caracterul specific şi aspectul organic.

Sticla suflată liber se curăţă întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot použijte suchý měkký hadřík na strání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50° C) s jemným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek této výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Foukané sklo vždy čistíte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpó za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpó, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50° C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Večja posebej za prosto puhanu staklo: Prosto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prosto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto puhanu staklo vedno čistite hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνωμα και ένα μαλακό πανί που μουλιάσει σε χλιαρό νερό (<50° C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πάνε την χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό που περιέχει λευκαντικό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη Λάμπα μόνο αφού εξημενιστεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό πuhanό σκλό: Το φυσικό πuhanό μορφοποιείται με το χέρι. Αυτό αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο σκλό, όπως και το πάχος του φυσικού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που είναι το φυσικό ύψος τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνιση του.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ύψος όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50° C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterir. Bu da serbest üfleme cama karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върпа за прах и мека върпа, напоени с хладна вода (<50° C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Speciálně za ručno duhanó staklo: Ručno duhanó staklo se oformja ručno. Poradi tozi unikanen proces, v staklo može da ima mjehurčeta i debelina može da varira. Tova treba da se razgleda kao prirodna posledica ot ručnija procesa i e tova, koeto pridaa na ručno duhanó staklo negovia karakter i organien vid.

Vinagri počistavajte ručno duhanó staklo studeno.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpú, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpú nakvašenu mlakom vodom (<50° C) i blagim deterđentom. Nikada nemojte koristiti deterđente koji sadrže abrazivne ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mjehurica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlik a karaktera slobodno puhanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno puhanu staklo uvek očistite hladnim sredstvima.

RUS - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50° C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделений свободного выдувания: Стеклозделения свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклозделения свободного выдувания только холодной водой.

معمولاً، در تولید شیشه بدون قالب، شیشه بدون قالب با استفاده از مواد مذوبیده و بدون قالب ساخته می شود. به دلیل این فرآیند، ممکن است در شیشه بدون قالب حبابه های هوا وجود داشته باشد و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این موارد را به عنوان نتیجه طبیعی فرآیند تولید شیشه بدون قالب در نظر بگیرید.

فقط برای شیشه های بدون قالب: شیشه بدون قالب فقط به روش دستی ساخته می شود. به دلیل این فرآیند منحصربه فرد، ممکن است در شیشه بدون قالب حبابه های هوا وجود داشته باشد و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این موارد را به عنوان نتیجه طبیعی فرآیند تولید شیشه بدون قالب در نظر بگیرید.

فقط برای شیشه های بدون قالب: شیشه بدون قالب فقط به روش دستی ساخته می شود. به دلیل این فرآیند منحصربه فرد، ممکن است در شیشه بدون قالب حبابه های هوا وجود داشته باشد و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این موارد را به عنوان نتیجه طبیعی فرآیند تولید شیشه بدون قالب در نظر بگیرید.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux AG | 90th Anniversary 34 | DK-1900 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage